

# Anna Lowry

Freelance Translator

Creative, diligent, and detail-oriented translator with highly developed understanding of Russian language and culture. Skilled in quickly and accurately translating written documents and audio recordings. Over 18 years of related expertise.

## Professional Experience

---

### 2020-01 - **Freelance Translator**

Current

*Eugene, OR*

- Communicate effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction.
- Work with project teams to produce captivating and successful content.
- Apply cultural understanding to discern specific meanings beyond literal written words.
- Strengthen content through proofreading and editing.

### 2015-04 - **Postdoctoral Researcher**

2019-12

*University of Helsinki, Aleksanteri Institute, Finland*

- Performed research in the "Diversification of the Economy" research cluster of the Academy of Finland's Centre of Excellence in Russian Studies.
- Contributed to four edited volumes: *The Palgrave Handbook of Digital Russia Studies*, *European Integration Beyond Brussels*, *Choices of Russian Modernization*, and *Authoritarian Modernization in Russia*.
- Supervised the creation and management of written and digital content for the 17th Annual Aleksanteri Conference.
- Delivered lectures on Russia's trade and innovation policies and the Eurasian Economic Union.

## Contact

---

### Address

Eugene, OR, 97405

### Phone

(541) 513-8351

### E-mail

annalowry7@gmail.com

## Languages

---

Russian: native

English: fluent

## Services

---

Translation

Localization

Subtitling

Editing

Proofreading

## CAT Tools

---

SDL Trados

Wordfast

CafeTran Espresso

OmegaT

Amara

2007-08 -  
2007-12

## Instructor

*University of Indianapolis, Department of History,  
Indianapolis, IN*

- Taught International Relations Theory.
- Applied various teaching aids to minimize learning gaps and instruct and motivate students.
- Used learning assessments to regularly monitor student understanding of class concepts and materials.

2003-08 -  
2007-05

## Associate Instructor

*Indiana University, Department of Political Science,  
Bloomington, IN*

- Assisted senior staff in course preparation methods, seminar organization, and grading.
- Contributed to creation of training materials such as handouts, tests, and website content.
- Graded quizzes, homework, and projects to provide students with timely academic progress information and feedback.

## Specializations

---

Social sciences

Business and finance

Blockchain, financial  
technology, and IT

Tourism and hospitality

Fashion and clothing

## Continued Education

---

2021-11

Video Games Localization (EN-RU), LinguaContact

2021-11

Marketing Translation (RU-EN), AWATERA Academy

2020-09 -  
2021-10

Online Translator Training Program, ProZ.com and MCIS

## Education

---

2005-08 -  
2014-05

### Ph.D.: Political Science

*Indiana University - Bloomington, IN*

2003-08 -  
2005-08

### M.A.: Political Science

*Indiana University - Bloomington, IN*

2000-08 -  
2002-05

### B.A.: Business Administration

*Beloit College - Beloit, WI*